

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 20:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ponieważ obłożysz je klątwą – Chetytów i Amorytów, Kananejczyków i Peryzytów, Chiwitów i Jebusytów – jak ci przykazał JAHWE, twój Bóg,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Klątwą obłożysz Chetytów, Amorytów, Kananejczyków, Peryzytów, Chiwitów i Jebusytów, tak jak ci przykazał JAHWE, twój Bóg,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz doszczętnie je wytępisz: Chetytów, Amorytów, Kananejczyków, Peryzytów, Chiwitów i Jebusytów, jak ci nakazał JAHWE, twój Bóg;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz do szczytu wytracisz je, Hetejczyka, Amorejczyka, Chananejczyka, i Ferezejczyka, Hewejczyka, i Jebujejczyka, jakoć rozkazał Pan, Bóg twój;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale pobijesz w paszczę miecza, to jest Hetejczyka i Amorejczyka, i Chananejczyka, Ferezejczyka i Hewejczyka, i Jebujejczyka, jakoć JAHWE Bóg twój przykazał:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Klątwą obłożysz Chittytę, Amorytę, Kananejczyka, Peryzytę, Chiw Witę i Jebusytę, jak ci rozkazał Pan, Bóg twój,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż obłożysz je klątwą, mianowicie: Chetejczyków, Amorejczyków, Kananejczyków, Peryzyjczyków, Chiw w i jczyków i Jebujejczyków, jak ci nakazał Pan, Bóg twój,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obłożysz je bowiem klątwą: Chittytów, Amorytów, Kananejczyków, Peryzytów, Chiw w i tów, Jebusytów, jak ci nakazał Pan, twój Bóg,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rzucisz klątwę na Chetytów, Amorytów, Kananejczyków, Peryzytów, Chiw w i tów i Jebusytów - jak ci nakazał JAHWE, twój Bóg,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Obłożysz bowiem klątwą Chittytów, Amorytów, Kanaanitów, Peryzytów, Chiw w i tów i Jebusytów - jak ci to nakazał Jahwe, twój Bóg,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo całkowicie masz ich zetrzeć - Chitytów, Emorytów, Kanaanitów, Peryzytów, Chiwitów, Jewusytów, tak jak Bóg, twój Bóg, nakazał ci,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	але прокляттям прокленете їх, Хеттея і Аморея і Хананея і Ферезея і Евей і Євусея і Гергесея, так як тобі заповів Господь Бог твоїй,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz poddasz ich zakłęciu: Chyttejczyka, Emorejczyka, Kanaaniejczyka, Peryzejczyka, Chy w i tę i Jebusytę jak ci rozkazał WIEKUISTY, twój Bóg;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdyż bezwarunkowo masz ich przeznaczyć na zagładę – Hetytów i Amorytów, Kananejczyków i Peryzytów, Chiw w i tów i Jebusytów, tak jak ci nakazał JAHWE, twój Bóg –

